Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi

TFA



ROHS

Kat. Nr. 30.5502

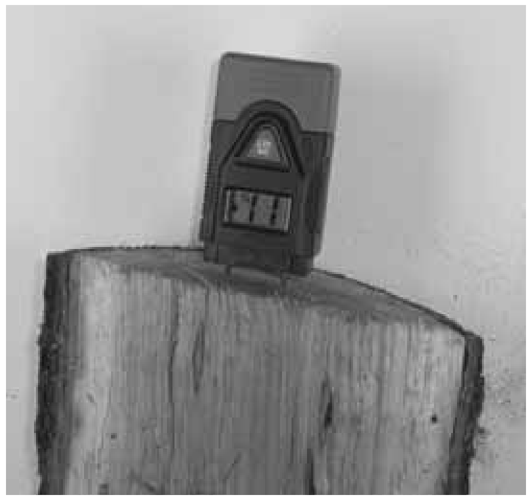
HumidCheck MINI

TFA

MATERIALFEUCHTEMESSGERÄT
für Holz und Baustoffe

MOISTURE METER
for wood and building materials

HUMIDIMETRE
pour le bois et les matériaux de constructions



ROHS

Kat. Nr. 30.5502

MATERIALFEUCHTEMESSGERÄT für Holz und Baustoffe (D)

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- ***Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.***
- ***Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.***
- ***Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.***
- ***Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!***
- ***Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!***

2. Lieferumfang

- *Messgerät*
- *Batterien 4 x LR44*
- *Handschlaufe*
- *Schutzkappe*
- *Bedienungsanleitung*

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- *Zur Messung des Feuchtigkeitsgehalts von Holz (auch Papier und Karton) sowie von weichen Baustoffen (Mörtel, Beton und Putz)*
- *Anzeige der Umgebungstemperatur*
- *Hintergrundbeleuchtung*
- *Automatische Abschaltung*
- *Einfache Bedienung*
- *°C/°F umschaltbar*

4. Zu Ihrer Sicherheit

- *Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.*
- *Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.*
- *Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.*

⚠ ***Vorsicht!***
Verletzungsgefahr:

- *Vorsicht beim Umgang mit den spitzen Messfühlern. Immer mit der Schutzkappe aufbewahren!*
- *Bewahren Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.*
- *Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!*
- *Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.*
- *Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs.*
- *Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!*

⚠ ***Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!***

- *Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.*

5. Inbetriebnahme

- *Öffnen Sie das Batteriefach in dem Sie die untere blaue Schutzkappe herunterziehen und legen Sie die Batterien (4 x LR44 Knopfzellen) ein, +/- Pol wie abgebildet.*
- *Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.*
- *Schließen Sie das Batteriefach wieder.*

6. Bedienung

- *Nehmen Sie die obere, blaue Schutzkappe ab und schalten Sie das Geräte an der ON/SET Taste an.*
- ***Vorsicht:*** *Die Fühler liegen nun frei.*
- *Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich automatisch an und nach ca. 3 Sekunden wieder aus.*
- *Um in den Einstellmodus zu gelangen drücken Sie die Taste und halten Sie diese für ca. 3 Sekunden gedrückt. Während das Symbol blinkt, drücken Sie die Taste wieder, bis sich das Messgerät in der gewünschten Messart befindet und das entsprechende Symbol auf dem Display erscheint.*

Die folgenden Messarten stehen zur Verfügung:

- *Messung des Feuchtigkeitsgehalts in Holz (Symbol eines Baumes erscheint im Display)*
- *Messung des Feuchtigkeitsgehalts im Mauerwerk (Symbol einer Mauer erscheint im Display)*

MATERIALFEUCHTEMESSGERÄT für Holz und Baustoffe (D)

- *Messung der Temperatur in Celsius (°C)*
- *Messung der Temperatur in Fahrenheit (°F)*

6.1 Durchführung der Messung

- *Zur Feuchtigkeitsmessung drücken Sie die beiden Messfühler in das zu messende Holz bzw. das zu messende Material. Das Ergebnis erscheinen auf dem Display.*
- *Bei der Temperaturmessung zeigt das Display die gegenwärtige Umgebungstemperatur direkt an.*
- *Ziehen Sie vorsichtig die Fühler aus dem Objekt.*
- *Bei Nichtbenutzung schaltet sich das Gerät nach ca. 15 Sekunden aus.*

7. Pflege und Wartung

- *Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden! Vor Feuchtigkeit schützen.*
- *Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.*
- *Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.*

7.1 Batteriewechsel

- *Wenn das Batteriesymbol auf dem Display erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien.*
- *Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie 4 neue Batterien LR 44 polrichtig ein.*

8. Fehlerbeseitigung

Problem	*Lösung*
Keine Anzeige	➜ *Gerät einschalten* ➜ *Batterien polrichtig einlegen (+/- Pol wie abgebildet)* ➜ *Batterien wechseln*
Unkorrekte Anzeige	➜ *Batterien wechseln* ➜ *Messposition überprüfen*

9. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialen und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Pb=Blei, Hg=Quecksilber

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

10. Technische Daten

Spannungsversorgung:		*Knopfzell-Batterien 4 x LR 44*
Holz		
	Messbereich:	*6 %...42 %*
	Genauigkeit:	*Messwert < 30%: ±2 %* *Messwert ≥ 30 %: ±4 %*
	Auflösung:	*1,0 %*
Baustoffe		
	Messbereich:	*0,2 %...2,0 %*
	Genauigkeit	*Messwert < 1,4 %: ±0,1 %* *Messwert ≥ 1,4 %: ±0,2 %*
	Auflösung:	*0,1 %*
Temperatur		
	Messbereich:	*0 °C…40 °C (+32 °F…+104 °F)*
	Auflösung:	*1,0 °C*
Gehäusemaße:		*40 x 20 x 80 mm*
Gewicht:		*41 g (nur Gerät)*

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

www.tfa-dostmann.de *11/12*

MOISTURE METER for wood and building materials (GB)

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use it

- ***Please be sure to read the instruction manual carefully.***
- ***Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.***
- ***We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.***
- ***Please take particular note of the safety advice!***
- ***Please keep this manual for future reference.***

2. Scope of supply

- *Measuring instrument*
- *Batteries 4 x LR44*
- *Wrist strap*
- *Protective cap*
- *Instruction manual*

3. Field of operation and all of the benefits of your new instrument at a glance

- *For measurement of the degree of moisture in wood (including paper and cardboard) as well as in soft building materials (mortar, concrete and plaster).*
- *Indication of the surrounding temperature*
- *Backlight*
- *Easy to use*
- *Reversible °C/°F*

4. For your safety

- *The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only be used as described within this instruction.*
- *Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.*
- *The product is not be used for medical purpose or for public information, but is intended only for home use.*

⚠ ***Caution!***
Risk of injury:

- *Be careful when handling the sharp probes. Put the protective cap over the probes after use.*
- *Keep this instrument and the batteries out of reach of children.*
- *Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!*
- *Batteries can be fatal if swallowed. If a battery has been swallowed, get medical assistance immediately.*
- *Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types.*
- *Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.*

⚠ ***Important information on product safety!***

- *Do not place the unit near extreme temperatures, vibration or shock.*

5. Getting started

- *Open the battery compartment by pulling down the blue protective cap at the bottom and insert the batteries (4 x LR44 button cells), +/- pole as illustrated.*
- *The unit is ready for use.*
- *Close the battery compartment again.*

6. Operating instructions

- *Remove the blue protective cap at the top and switch on the meter with the ON/SET button.*
- ***Caution:*** *The probes are now exposed.*
- *The backlight switches on automatically and switches off again after approx. 3 seconds.*
- *To access the setting mode, press and hold the button for approx. 3 seconds. While the symbol is flashing, press the button again until the meter is in the mode you require and the corresponding symbol appears in the display.*

Press the button to toggle between the following possibilities:

- *Measuring the degree of moisture in wood (a tree icon appears in the display)*
- *Measuring the degree of moisture in masonry (a wall icon appears in the display)*
- *Measuring the temperature in degrees Celsius (°C)*
- *Measuring the temperature in degrees Fahrenheit (°F)*

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi



ROHS

Kat. Nr. 30.5502

HumidCheck MINI

MATERIALFEUCHTEMESSGERÄT
für Holz und Baustoffe

MOISTURE METER
for wood and building materials

HUMIDIMETRE
pour le bois et les matériaux de constructions



ROHS

Kat. Nr. 30.5502

MOISTURE METER for wood and building materials (GB)

6.1 Performing the measurement

- *To measure the moisture in a material, press both probes into the wood or material to be tested. The reading will appear on the display.*
- *When measuring the temperature, the display shows the present ambient temperature directly.*
- *Pull the probes carefully out of the object.*
- *When the instrument is not used, it will automatically switch off after approx. 15 seconds.*

7. Care and maintenance

- *Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents. Protect from moisture.*
- *Remove the batteries, if you do not use the product for a lengthy period.*
- *Keep the instrument in a dry place.*

7.1 Battery replacement

- *Change the batteries when the battery symbol appears on the display.*
- *Open the battery compartment and insert 4 new batteries LR 44. Ensure battery polarity is correct.*

8. Troubleshooting

Problem	*Solutions*
No display	➜ *Switch on the instrument* ➜ *Ensure batteries polarity are correct (+/- pole as illustrated)* ➜ *Change batteries*
Incorrect display	➜ *Change batteries* ➜ *Controll the position of the probes*

9. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.

Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste.
As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending to national or local regulations in order to protect the environment.
The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead

This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).
Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

10. Specifications

Power consumption:	*Button cell batteries 4 x LR 44*
Wood	
Measuring range:	*6 %...42 %*
Accuracy:	*Measuring value < 30%: ±2 %* *Measuring value ≥ 30 %: ±4 %*
Resolution:	*1.0 %*
Building materials	
Measuring range:	*0,2 %...2,0 %*
Accuracy:	*Measuring value < 1,4 %: ±0,1 %* *Measuring value ≥ 1,4 %: ±0,2 %*
Resolution:	*0.1 %*
Temperature	
Measuring range:	*0 °C...40 °C (+32 °F…+104 °F)*
Resolution:	*1.0 °C*
Housing dimension:	*40 x 20 x 80 mm*
Weight:	*41 g (only instrument)*

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

www.tfa-dostmann.de 11/12

MESUREUR D'HUMIDITÉ POUR MATÉRIAUX pour le bois et les matériaux de construction (F)

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser l'appareil

- ***Lisez attentivement le mode d'emploi.***
- ***En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.***
- ***Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.***
- ***Suivez bien toutes les consignes de sécurité!***
- ***Conservez soigneusement le mode d'emploi!***

2. Contenu de la livraison

- *Appareil de mesure*
- *Piles 4 x LR44*
- *Lanière pour le poignet*
- *Couvercle de protection*
- *Mode d'emploi*

3. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil

- *Pour mesure la teneur d'humidité du bois (aussi du papier et du carton) ainsi que des matériaux de construction non solides (mortier, béton et enduit).*
- *Affichage de la température ambiante*
- *Éclairage de fond*
- *Utilisation simple*
- *Réversible °C/°F*

4. Pour votre sécurité

- *L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.*
- *Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous même.*
- *Cet appareil ne convient ni à une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est uniquement destiné à un usage privé.*

⚠ ***Attention!***
Danger de blessure:

- *Soyez prudent lorsque vous manipulez les sondes de mesure. Serrez le couvercle de protection sur les sondes de mesure après utilisation.*
- *Gardez l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.*
- *Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!*
- *L'ingestion d'une pile peut être mortelle. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un service médical.*
- *Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. Ne jamais utiliser d'anciennes piles avec des piles neuves simultanément ou bien encore des piles de types différents.*
- *Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !*

⚠ ***Conseils importants de sécurité du produit!***

- *Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.*

5. Mise en service

- *Ouvrir le logement de batterie en faisant glisser le couvercle de protection inférieur bleu, puis insérer les batteries (4 x LR44 pile bouton) avec les pôles +/- comme indiqué.*
- *L´instrument est maintenant prêt à fonctionner.*
- *Refermez le compartiment à pile.*

6. Notice d'utilisation

- *Retirer le couvercle de protection supérieur bleu, puis mettre l'appareil en marche à l'aide de la touche ON/SET.*
- ***Attention:*** *Les sondes sont maintenant dénudés.*
- *L'éclairage arrière s'allume automatiquement et s'éteint de nouveau après environ 3 secondes. Quand le symbole clignote, presser à nouveau la touche jusqu'à ce que l'appareil de mesure se positionne sur le mode de mesure souhaité, et que le symbole correspondant apparaisse à l'écran.*

Il est possible de sélectionner entre les choix de mesure suivants:

- *Mesure de la teneur d'humidité du bois (un symbole d'arbre apparaît sur l'écran)*
- *Mesure de la teneur d'humidité d'un mur (un symbole de mur apparaît sur l'écran)*
- *Mesure de la température en degrés Celsius (°C)*
- *Mesure de la température en degrés Fahrenheit (°F)*

MESUREUR D'HUMIDITÉ POUR MATÉRIAUX pour le bois et les matériaux de construction (F)

6.1 Prise de mesure

- *Pour la mesure d'humidité, presser les deux sondes dans le bois à mesurer, ou dans le matériau à mesurer. Le résultat apparaît à l'écran.*
- *Dans le cas de la mesure de température, l'écran indique directement la température ambiante actuelle.*
- *Retirez délicatement les sondes de l'objet.*
- *Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il s'éteint de lui-même après quelques 15 secondes.*

7. Entretien et maintenance

- *Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif! Protégez-le contre l'humidité.*
- *Enlevez les piles, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.*
- *Conservez votre appareil dans un endroit sec.*

7.1 Remplacement des piles

- *Si le symbole de pile apparaît sur l'écran, changez les piles.*
- *Ouvrez le compartiment à pile et insérez 4 nouvelle piles LR 44, polarité +/- selon l'illustration.*

8. Dépannage

Problème	*Solution*
Aucun affichage	➜ *Activez l'appareil* ➜ *Contrôlez la bonne polarité des piles (pôles +/- comme indiqué)* ➜ *Changez les piles*
Affichage incorrect	➜ *Changez les piles* ➜ *Vérifiez la position des sondes*

9. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères !
En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposez dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.
Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=Mercure, Pb=plomb

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).
L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposez l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

10. Caractéristiques techniques

Alimentation:	*Piles bouton 4 x LR44*
Bois	
Plage de mesure:	*6 %...42 %*
Précision:	*Valeur de mesure < 30%: ±2 %* *Valeur de mesure ≥ 30 %: ±4 %*
Résolution:	*1,0 %*
Matériaux de constructions	
Plage de mesure:	*0,2 %...2,0 %*
Précision:	*Valeur de mesure < 1,4 %: ±0,1 %* *Valeur de mesure ≥ 1,4 %: ±0,2 %*
Résolution:	*0,1 %*
Température	
Plage de mesure:	*0 °C...40 °C (+32 °F…+104 °F)*
Résolution:	*1,0 °C*
Dimension de boîtier:	*40 x 20 x 80 mm*
Poids:	*41 g (appareil seulement)*

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

www.tfa-dostmann.de 11/12

Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso

TFA



ROHS

CE

Kat. Nr. 30.5502

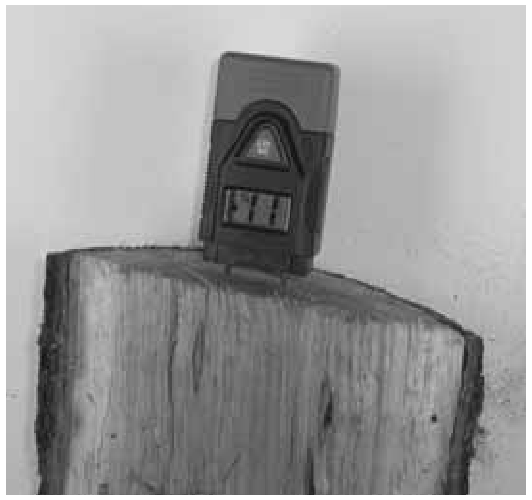
HumidCheck MINI

TFA

MISURATORE DI UMIDITÀ
per legno e materiali edili

MATERIAALVOCHTIGHEIDSMETER
voor hout en bouwmateriaal

MEDIDOR DE HUMEDAD DE MATERIALES
para madera y materiales de construcción



ROHS

CE

Kat. Nr. 30.5502

MISURATORE DI UMIDITÀ DEI MATERIALI per legno e materiali edili (I)

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- ***Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.***
- ***Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.***
- ***Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali letture errate e per le conseguenze che ne possono derivare.***
- ***Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!***
- ***Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!***

2. La consegna include

- *Apparecchio per misurare*
- *4 batterie tipo LR44*
- *Fascetta da polso*
- *Coperchio di protezione*
- *Istruzioni per l'uso*

3. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- *Potrete misurare il contenuto di umidità del legno (nonché carta e cartone) e di materiali edili teneri (malta, cemento e intonaco).*
- *Visualizzazione della temperatura ambiente*
- *Retroilluminazione*
- *Facile da utilizzare*
- *Commutabile in °C/ °F*

4. Per la vostra sicurezza

- *Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.*
- *Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.*
- *Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per dimostrazioni pubbliche ma è destinato esclusivamente ad un uso privato.*

Avvertenza!
Pericolo di lesioni:

- *Prestare attenzione quando si maneggiano le sonde taglienti. Tirare il coperchio di protezione sopra le due sonde dopo di uso.*
- *Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.*
- *Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!*
- *L'ingerimento delle batterie può costituire un pericolo mortale. Nel caso in cui venga ingerita una batteria, bisogna richiedere immediatamente l'intervento medico.*
- *Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi.*
- *Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.*

Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- *Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.*

5. Messa in funzione

- *Aprire il vano batteria tirando verso il basso il coperchio di protezione inferiore di colore blu, inserire le batterie (4 batterie a bottone LR44) rispettando la polarità raffigurata.*
- *L'apparecchio è pronto per l'uso.*
- *Richiudete il vano batteria.*

6. Istruzioni per l'uso

- *Rimuovere il coperchio di protezione superiore di colore blu, e avviare l'apparecchio con il tasto ON/SET.*
- ***Avvertenza:*** *In questo momento le sonde sono libere.*
- *L'illuminazione dello sfondo si accende automaticamente e dopo circa 3 secondi si spegne.*
- *Per entrare in modalità impostazione, premete il tasto e tenerlo premuto per circa 3 secondi. Mentre il simbolo lampeggia, premete di nuovo il tasto finché il misuratore si troverà nel tipo di misurazione desiderato e sul display sarà comparso il simbolo corrispondente.*

Premete il tasto per scegliere tra le seguenti capacità di misurazione:

- *Misurazione del contenuto di umidità del legno (sul display viene visualizzato il simbolo di un albero).*
- *Misurazione del contenuto di umidità delle opere murarie (sul display viene visualizzato il simbolo di un muro)*
- *Misurazione della temperatura in gradi Celsius (°C)*
- *Misurazione della temperatura in gradi Fahrenheit (°F)*

MISURATORE DI UMIDITÀ DEI MATERIALI per legno e materiali edili (I)

6.1 Esecuzione della misurazione

- *Per la misurazione dell'umidità premere le due sonde contro il legno o il materiale da misurare. Il risultato appare sul display.*
- *In caso di misurazione della temperatura, il display mostra direttamente la temperatura ambiente corrente.*
- *Rimuovere con cautela il sensore dall'oggetto.*
- *In caso di mancato utilizzo, l'apparecchio si spegne dopo circa 15 secondi.*

7. Cura e manutenzione

- *Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi. Proteggere dall' umidità.*
- *Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.*
- *Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.*

7.1 Sostituzione delle batterie

- *Cambiare le batterie, se il simbolo della batteria appare sul display.*
- *Aprire il vano batterie e inserire 4 batterie nuove tipo LR44.*

8. Guasti

Problema	*Risoluzione del problema*
Nessuna indicazione	➜ *Accendere il dispositivo* ➜ *Inserire le batterie (rispettando la polarità raffigurata)* ➜ *Cambiare le batterie*
Indicazione non corretta	➜ *Cambiare le batterie* ➜ *Controllare la posizione delle sonde*

9. Smaltimento

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici.
In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.
Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg = mercurio, Pb=piombo

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

10. Dati tecnici

Alimentazione:	*Batterie 4 x LR44*
Legno	
Campo di misura:	*6 %...42 %*
Precisione:	*Valor < 30%: ±2 %* *Valor ≥ 30 %: ±4 %*
Risoluzione:	*1,0 %*
Materiali edili	
Campo di misura:	*0,2 %...2,0 %*
Precisione:	*Valor < 1,4 %: ±0,1 %* *Valor ≥ 1,4 %: ±0,2 %*
Risoluzione:	*0,1 %*
Temperatura	
Campo di misura:	*0 °C…40 °C (+32 °F…+104 °F)*
Risoluzione:	*1,0 °C*
Dimensioni esterne:	*40 x 20 x 80 mm*
Peso:	*41 g (solo apparecchio)*

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

www.tfa-dostmann.de *11/12*

MATERIAALVOCHTIGHEIDSMETER voor hout en bouwmateriaal (NL)

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- ***Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.***
- ***Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.***
- ***Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.***
- ***Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies !***
- ***Bewaar deze instructies a.u.b. goed!***

2. Levering

- *Apparaat voor het meten*
- *Batterijen 4 x LR44*
- *Handlus*
- *Beschermkap*
- *Gebruiksaanwijzing*

3. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- *Voor het meten van het vochtgehalte van hout (ook papier en karton) net als van zachte bouwmaterialen (mortel, beton en pleister).*
- *Weergave van de omgevingstemperatuur*
- *Schermverlichting*
- *Makkelijk te gebruiken*
- *Omschakelbaar tussen °C en °F*

4. Voor uw veiligheid

- *Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.*
- *Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.*
- *Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.*

Voorzichtig!
Kans op letsel:

- *Wees voorzichtig bij het hanteren van de scherpe meetpennen. Plaats de beschermkap over de meetpennen na gebruik.*
- *Bewaar het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.*
- *Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!*
- *Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Mocht dit ooit gebeuren, dient men onmiddellijk een arts te consulteren.*
- *Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type.*
- *Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!*

Belangrijke informatie over de produktveiligheid!

- *Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.*

5. Inbedrijfstelling

- *Trek de blauwe beschermkap onderaan omlaag om het batterijvak te openen en zet de batterijen in (4 x LR44 knoopcellen) met +/- pool zoals afgebeeld.*
- *Het apparaat is nu bedrijfsklaar.*
- *Sluit het batterijvak weer.*

6. Bediening

- *Verwijder de blauwe beschermkap bovenaan en zet het toestel aan met de ON/SET toets.*
- ***Opgelet:*** *De meetpennen liggen nu bloot.*
- *De achtergrondverlichting gaat automatisch aan en na ca. 3 seconden weer uit.*
- *Druk op de toets en houd deze ca. 3 seconden ingedrukt om de instelmodus op te roepen. Druk verder op de toets terwijl het symbool knippert tot het meettoestel zich in de gewenste modus bevindt en het bijhorende symbool op het display verschijnt.*

Druk op de toets om te schakelen tussen de volgende meetmogelijkheden:

- *Vochtgehalte van hout meten (een boom symbool verschijnt op het display)*
- *Vochtgehalte van muurwerk meten (een muur symbool verschijnt op het display)*

Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso



ROHS

Kat. Nr. 30.5502

HumidCheck MINI

MISURATORE DI UMIDITÀ
per legno e materiali edili

MATERIAALVOCHTIGHEIDSMETER
voor hout en bouwmateriaal

MEDIDOR DE HUMEDAD DE MATERIALES
para madera y materiales de construcción



ROHS

Kat. Nr. 30.5502

MATERIAALVOCHTIGHEIDSMETER voor hout en bouwmateriaal (NL)

- *Temperatuur in Celsius (°C) meten*
- *Temperatuur in Fahrenheit (°F) mete*

6.1 Meting doorvoeren

- *Druk beide meetpennen in het hout respectievelijk in het materiaal waarvan u de vochtigheid wenst te meten. Het resultaat verschijnt op het display.*
- *Tijdens het meten van de temperatuur verschijnt ook de momentele omgevingstemperatuur op het display.*
- *Verwijder voorzichtig de meetpennen van het object.*
- *Het apparaat schakelt zich na ca. 15 seconden uit als het niet wordt gebruikt.*

7. Schoonmaken en onderhoud

- *Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken! Tegen vocht beschermen.*
- *Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.*
- *Bewaar het apparaat op een droge plaats.*

7.1 Batterijwissel

- *Vervang de batterijen als het batterijsymbool op het display verschijnt.*
- *Maak het batterijvak open en plaats 4 nieuw batterijen LR 44. Batterij met de juiste poolrichting plaatsen.*

8. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen indicatie	➜ Apparaat inschakelen ➜ Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen (met +/- pool zoals afgebeeld) ➜ Vervang de batterijen
Geen correcte indicatie	➜ Vervang de batterijen ➜ Controle de positie van de meetpennen

9. Verwijderen

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.
De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.
Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

10. Technische gegevens

Spanningsvoorziening:	Batterijen 4 x LR44
Bos	
Meetbereik:	6 %...42 %
Precisie:	Meetwaarde < 30%: ±2 % Meetwaarde ≥ 30 %: ±4 %
Resolutie:	1,0 %
Bouwmateriaal	
Meetbereik:	0,2 %...2,0 %
Precisie:	Meetwaarde < 1,4 %: ±0,1 % Meetwaarde ≥ 1,4 %: ±0,2 %
Resolutie:	0,1 %
Temperatuur	
Meetbereik:	0 °C…40 °C (+32 °F…+104 °F)
Resolutie:	1,0 °C
Afmetingen behuizing:	40 x 20 x 80 mm
Gewicht:	41 g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.

MEDIDOR DE HUMEDAD DE MATERIALES para madera y materiales de construcción (E)

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- ***Lea detenidamente las instrucciones de uso.***
- ***Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, previsto legalmente debido a un uso incorrecto.***
- ***No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.***
- ***Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.***
- ***Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.***

2. Entrega

- *Dispositivo para medir*
- *Pilas 4 x LR44*
- *Asidero*
- *Caperuza de protección*
- *Instrucciones de uso*

3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- *Para mide el contenido de humedad de la madera (también del papel y del cartón) y de materiales de construcción blandos (argamasa, hormigón y revoque).*
- *Indicación de temperatura ambiente.*
- *Iluminación de fondo*
- *Fácil de usar*
- *Seleccionable °C/ °F*

4. Para su seguridad

- *El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.*
- *No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.*
- *Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.*

¡Precaución!
Riesgo de lesiones:

- *Tenga cuidado al manipular las sondas afiladas. Después de uso, cubrir las sondas con la caperuza de protección.*
- *Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.*
- *No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión. Riesgo de lesiones:*
- *La ingestión de las pilas puede llegar a ser mortal. En el caso de que se trague una pila, deberá obtener inmediatamente ayuda médica.*
- *Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo.*
- *Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!*

¡Advertencias importantes
sobre la seguridad del producto!

- *No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.*

5. Puesta en marcha

- *Abra el compartimento para las pilas tirando de la tapa protectora azul inferior hacia abajo e introduzca las pilas (4 pilas de botón LR44) observando la polaridad +/- indicada.*
- *El dispositivo está ahora listo para funcionar.*
- *Vuelva a cerrar el compartimento de pila.*

6. Instrucciones de manejo

- *Desmonte la tapa protectora azul superior y encienda el aparato pulsando el botón de encendido ON/SET.*
- ***Atención:** Las sondas quedan al descubierto.*
- *La iluminación de fondo se enciende automáticamente y vuelve a apagarse después de 3 segundos.*
- *Para acceder al modo de ajuste mantenga pulsada la tecla durante 3 segundos. Mientras que el símbolo parpadea vuelva a pulsar la tecla tantas veces como sea necesario hasta alcanzar la forma de medición deseada que será representada en el display mediante el símbolo correspondiente.*

Pulse la tecla para elegir entre las siguientes capacidades de medición:

- *Medición del contenido de humedad en la madera (un símbolo de un árbol aparece en la pantalla.)*
- *Medición del contenido de humedad en la mampostería (aparece la pantalla representado el símbolo de un muro)*
- *Medición de la temperatura en Celsius (°C).*
- *Medición de la temperatura en Fahrenheit (°F).*

MEDIDOR DE HUMEDAD DE MATERIALES para madera y materiales de construcción (E)

6.1 Realización de la medición

- *Para llevar a cabo la medición de la humedad presione los dos sensores en la madera o en el material que vaya a ser medido. El resultado aparecerá representado en el display.*
- *Si se mide la temperatura, en el display será indicada la temperatura ambiente.*
- *Retire con cuidado las sondas del objeto.*
- *Si no se utiliza el dispositivo se desconecta automáticamente tras 15 segundos.*

7. Cuidado y mantenimiento

- *Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes! Protegerlo de la humedad.*
- *Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.*
- *Almacene el dispositivo en un lugar seco.*

7.1 Cambio de las pilas

- *Cuando aparece en la pantalla el símbolo de batería, cambie las pilas.*
- *Abra el compartimento de pilas y introduzca 4 pilas nuevas LR 44. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.*

8. Averias

Problema	Solución de averias
Ninguna indicación	➜ Activar el dispositivo ➜ Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta (observando la polaridad +/- indicada) ➜ Cambiar las pilas
Indicación incorrecta	➜ Cambiar las pilas ➜ Comprobar la posición de las sondas

9. Eliminación

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.
Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.
Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).
No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

10. Datos técnicos

Alimentación de tensión:	Pilas 4 x LR44
Madera	
Gama de medición:	6 %...42 %
Precisión:	Valor de medición < 30%: ±2 % Valor de medición ≥ 30 %: ±4 %
Resolución:	1,0 %
Materiales de construcción	
Gama de medición:	0,2 %...2,0 %
Precisión:	Valor de medición < 1,4 %: ±0,1 % Valor de medición ≥ 1,4 %: ±0,2 %
Resolución:	0,1 %
Temperatura	
Gama de medición:	0 °C…40 °C (+32 °F…+104 °F)
Resolución:	1,0 °C
Dimensiónes de cuerpo:	40 x 20 x 80 mm
Peso:	41 g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.